



Kučera & Associates
advokátní kancelář

Home Credit, a.s.
Nové sady 996/25,
Staré Brno, 602 00 Brno

a

Home Credit Group B.V.
Strawinskylaan 933, 1077 XX,
Amsterdam, Nizozemsko

prostřednictvím JUDr. Františka Vyskočila, Ph.D., advokáta

V Praze dne 9. 12. 2019

Věc: Odpověď na Výzvu k odstranění protiprávního stavu a poskytnutí morální satisfakce ze dne 13. listopadu 2019

Výzva k odstranění protiprávního stavu a poskytnutí morální satisfakce

Vážený pane kolego,

obracím se na Vás v zastoupení svých klientů, pana **PhDr. Martina Hály, Ph.D.**, dat. nar. [REDACTED], bytem [REDACTED], a **AcaMedia, z. ú.** se sídlem Šlikova 2400/62, Břevnov, 169 00 Praha 6, IČ: 05021243 (dále společně jako „**Klienti**“), a to v souvislosti s Vaší shora označenou výzvou ze dne 13. listopadu 2019 (dále jen „**Výzva**“).

V předmětné Výzvě uvádíte několik tvrzení a hodnotících soudů, kterým se níže budu věnovat v pořadí dle jejich právního hodnocení. Jedná se o tvrzení a soudy, které porůznu vyvozujete pravděpodobně ze znalostí čínského jazyka, čínských reálií a porozumění textu článku *Trampoty českého krále úvěrů v Říši středu* publikovaného na stránkách projektu Sinopsis (dále jen „**Článek**“), jehož obsah je Vašemu klientovi trnem v oku.

I. Věc veřejného zájmu

Předem mi však dovolte uvést publikaci i obsah Článku do dobového i právního kontextu. Jak jistě víte, projekt Sinopsis je projektem zpravodajsko-analytickým, který v odborné a personální spolupráci s Katedrou sinologie Filozofické fakulty Univerzity Karlovy v Praze, jakožto předním vědeckým pracovištěm ve světovém měřítku, informuje převážně o dění v Číně, jakož i o pohledu na Čínu očima



Kancelář Praha
Dlouhá 727/39 – 110 00 Praha 1
Tel.: +420 273 134 333
www.kuceralegal.cz; e-mail: info@kuceralegal.cz

1



českých, čínských a světových médií. Projekt udržuje neformální spolupráci s celou řadou českých médií, např. s portálem Hlídací pes, kde byl také přetištěn s drobnými úpravami Vámi napadaný Článek. Váš klient v červenci letošního roku oznámil plán úpisu akcií na hongkongské burze za více než miliardu amerických dolarů. Vzhledem k objemu plánovaného úpisu začala přední čínská i světová média o plánu referovat a v souladu se svým posláním i informovat čtenáře o podnikání Vašeho klienta v Číně. Už jen tím, že Váš klient podal žádost o přijetí emise na hongkongskou burzu, učinil ze svého podnikání věc veřejného zájmu; legitimního zájmu potenciálních investorů, konkurence, regulačních orgánů i veřejnosti, a to nejen v Číně, ale v případě potenciálních investorů a veřejnosti i v České republice. Je zřejmé, že investoři mohli být z řad českých občanů a česká veřejnost pak měla oprávněný zájem dozvědět se, jaké je podnikání největšího poskytovatele nebankovních půjček na čínském trhu, který se tam prezentuje pod názvem „Český kredit“ (捷信) a obecně je spojován s Českou republikou. Ostatně samotné podnikání Vašeho klienta v Číně, i bez souvislosti s plánovaným úpisem akcií, je v Česku předmětem veřejné diskuze v příčinné souvislosti s některými anomáliemi naší zahraniční politiky v podání současného prezidenta České republiky a některých dalších politiků ve vztahu ke komunistické Číně a, pohříchu, i k doktríně lidských práv. Podnikání Vašeho klienta v Číně je tak bezpochyby předmětem veřejného zájmu, a proto je zde dána i legitimita a legalita zpravidajského informování o něm se vším, co svoboda projevu v demokratickém právním státě přináší, například kritiku, či sdělování informací, které nejsou pro Vašeho klienta příznivé, avšak mají reálný základ.

II. Skutková tvrzení, novinářská pečlivost a odpovědnost za citace

Na úvod bych si dovolil nesouhlasit s Vaším tvrzením, že není podstatné, zda sdělení obsažená v Článku byla převzata z jiného zdroje, neboť takový závěr nemá oporu v aktuální judikatuře, a to nejen českých soudů, ale rovněž Evropského soudu pro lidská práva. Tato skutečnost je naopak velmi podstatná, jak z rozhodnutí soudů vyplývá. Pro posouzení je především podstatné, zda autoři Článku postupovali v souladu s tzv. *žurnalistickou pečlivostí*, kdy je na jedné straně dán zájem na zveřejnění určitých informací, který však může být v rozporu s právem na ochranu dobré pověsti na straně druhé. Zde je třeba hodnotit, zda veřejný zájem převáží nad zájmem soukromým. Obecně však lze říci, že pokud autor Článku zcela přesně reprodukoval informace z důvěryhodných zahraničních médií (v tomto případě povětšinou čínských) a zároveň zde byl dán určitý veřejný zájem na publikování těchto informací (k tomu viz výše), pak autor Článku pouze plnil svou povinnost informovat veřejnost a nemůže tak za případnou nepravdivost informací obsažených v důvěryhodném zdroji nést odpovědnost. K obsahu žurnalistické pečlivosti se vyjádřil například Vrchní soud v Praze v rozsudku sp. zn. 3 Cmo 406/2013.

Výše uvedené tedy jen potvrzuje, že není předmětem žurnalistické pečlivosti ověřovat pravdivost všech informací uvedených v důvěryhodném zdroji, ale je úlohou tisku informovat o skutečnostech nebo názorech a myšlenkách, které jsou předmětem veřejné diskuze, či je ve veřejném zájmu, aby se jím staly. To vše s možným rizikem, že některé informace mohou být pro někoho nelichotivé. K tomuto závěru pak dospěl i Evropský soud pro lidská práva ve věci Thoma proti Lucembursku, 2001, když uzavřel, že vyžadování, aby se novináři systematicky a výslovně distancovali od obsahu citace, která by mohla urazit



třetí osoby nebo je provokovat či poškodit jejich čest, se neslučuje s úlohou tisku informovat o skutečnostech nebo názorech a myšlenkách, o nichž se v dané chvíli „hodně hovoří“¹.

Ohledně toho, do jaké míry musí novinář dodržet *přesnost citace*, odkazuji na Nález Ústavního soudu sp. zn. I. ÚS 156/99. Podle názoru Ústavního soudu je nutno respektovat určitá specifika běžného periodického tisku, určeného pro informování nejširší veřejnosti (na rozdíl např. od publikací odborných), který v určitých případech musí – především s ohledem na rozsah jednotlivých příspěvků a čtenářský zájem – přistupovat k určitým zjednodušením, a nelze bez dalšího tvrdit, že každé zjednodušení (či zkreslení) musí nutně vést k zásahu do osobnostních práv dotčených osob. Lze tedy stěží trvat na naprosté přesnosti skutkových tvrzení a klást tak na publicisty – ve svých důsledcích – nesplnitelné nároky.

I pokud by tedy se zachováním žurnalistické pečlivosti došlo k určitým odchylkám od důvěryhodného zdroje, nezakládalo by to bez dalšího odpovědnost, autora Článku, kterou ve Výzvě dovozujete. Ta by byla dána pouze tehdy, pokud by taková odchylka byla skutečně podstatná, což se v tomto případě nestalo, jak bude podrobně rozebráno níže.

Záměrem autorů Článku nebylo poškodit Vašeho klienta, ale s ohledem na enormní veřejný zájem (viz výše) úplně a pravdivě informovat českou veřejnost o tom, jak o Vašem klientovi píší čínská média v souvislosti s plánovaným úpisem akcií. Tento záměr byl také jasně deklarován v úvodu předmětného článku. Takový postup autorů Článku shledávám za naopak zcela souladný se zásadou žurnalistické pečlivosti.

S ohledem na výše uvedené bych si nyní dovolil blíže rozebrat některá skutková tvrzení, převzatá z konkrétních důvěryhodných zdrojů a Vámi označená jako nepravdivá.

(a) Home Credit zaměstnává 23000 vymahačů dluhů

Dovolím si začít rozborem výše uvedeného tvrzení, neboť jej ve výzvě označujete za nejzávažnější. Rozumím tomu tedy tak, že tento výrok se nejvíce dotýká Vašeho klienta.

„Vymahači dluhů“ Pokud jde o použití termínu vymahači dluhů, pak lze předně odkázat na skutečnost, že přímo čínské zdroje tohoto termínu v souvislosti s Vaším klientem používají a není to tedy Klient, kdo by tohoto označení v souvislosti s Vašimi klienty použil jako první, ale pouze informoval o tom, jak o Vašem klientovi čínská média hovoří (viz např. <https://new.qq.com/omn/20190905/20190905A0N74100.html>). Slovní spojení „vymahač dluhů“ (催收代理[人]) plně odpovídá čínskému významu výrazu použitého ve zdroji.

¹ Citace judikátu ESLP



Dále si v této souvislosti dovoluji podotknout, že Váš klient sám výrazu vymáhání při popisu své činnosti opakovaně používá ve svých vlastních materiálech (viz např. odkazy níže). Je třeba také zmínit, že ve Výzvě označený správný výraz (zaměstnanci v oddělení Collections), rovněž významově odpovídá termínu použitému v Článku, když jde o ekvivalent anglického výrazu debt collection.

1. „*Věřím, že v nové pozici udržím dosavadní dobré výsledky vymáhacích aktivit*“ (<https://www.homecredit.cz/tiskove-zpravy/jan-machan-je-novym-reditelem-spravy-pohledavek-home-creditu>)
2. „*Předání nesplácené pohledávky inkasní agentuře či advokátní kanceláři předchází složitý a několikastupňový interní vymáhací proces*“ (<https://www.novinky.cz/finance/clanek/dluznici-zneuzivaji-osobni-bankrot-tvrdi-home-credit-146321>)

V případě nesplácení úvěru nelze vymáhat nic jiného než dluh. Z úvěru, jak je Váš klient jistě dobře z praxe poučen, vzniká totiž pohledávka na jedné straně a jí odpovídající dluh na straně druhé. Odtud tedy termín vymáhání dluhů a osoba, která vymáhání provádí, se pak běžně označuje jako vymahač dluhů. V neposlední řadě je pak třeba zmínit, že tento termín rozhodně neevokuje násilí či jiné protiprávní jednání, jak uvádíte, a je termínem zcela odpovídajícím. Nejedná se o termín difamační a rovněž je tento termín vhodnější, než Vámi uváděný termín *terénní pracovník*, který naopak evokuje pracovníka sociálních služeb, což však povaze podnikání Vašeho klienta hrubě neodpovídá.

Počet zaměstnanců. Pokud jde o uvedení počtu zaměstnanců, pak dle mého názoru skutečně nelze z informace, že „*Home Credit zaměstnává 23.000 vymahačů dluhů*“ dospět jakkoliv k závěru, že tento počet se vztahuje pouze na Čínu. Ohledně samotného počtu pak ani není tvrzeno, že by se jednalo o nepravdivou informaci. Mám rovněž za to, že i pokud by snad měl u čtenáře vzniknout dojem, že 23 000 těchto pracovníků je pouze v Číně (což si nemyslím), nemůže být tato informace dle mého názoru jakkoliv způsobilá poškodit Vašeho klienta, když počet zaměstnanců dle mého názoru nemůže mít žádnou souvislost s dobrou pověstí.

Nad rámec výše uvedeného pouze doplním, že výše uvedená informace byla dle mého použita zcela v souladu se zdrojovým článkem ze dne 5. 9. 2019 (供养着几乎是全球最大的一支催收团队。招股书显示，捷信在全球拥有电话代理和实地催收代理 23000 人)。

(b) „... po prozkoumání dvou set třiceti žalob na Home Credit zjistili, že soudní rozhodnutí, zda se v případě Home Creditu jedná o lichvu, nebo ne, nejsou konzistentní.“

„Lichva“ Pokud jde o užití termínu lichva v rámci výše uvedeného tvrzení, pak si dovoluji podotknout, že byl použit jako doslovný překlad vymezené pasáže (对于捷信是否属于高利贷，各地法院的判决结果并不一致) zdrojového článku dostupného na adrese https://mp.weixin.qq.com/s/i_hHDWu1fqRYNUxBS8f9RQ.



V originále je tedy zde (a opakovaně i na dalších místech) použito slovo *kao-li-taj* (高利贷), což i podle slovníkových definic skutečně znamená lichvu. Na straně autorů Článku tedy nedochází k žádné manipulaci, ani pozměňování informací ze zdrojů, jak tvrdíte ve Výzvě, a rovněž se tedy nejedná o neschopnost interpretovat originální text. V tomto ohledu naopak Výzva nabývá vůči mým Klientům difamační charakter (k tomu viz níže).

(c) „Velká ztráta“

Pokud jde o Vaši námitku k doplnění původního tvrzení, že „většina dlužníků nakonec zaplatí“, o dovětek „byť s velkou ztrátou“, pak při nejlepší vůli nelze říci, že se jedná o nepravdivé, či snad difamační tvrzení.

Z podstaty úvěru je vyloučeno, aby se dlužník do ztráty nedostal. Ostatně věřím, že se shodneme na tom, že ziskový úvěr je pro dlužníka pojem zcela nesmyslný a ztráta je tak na straně dlužníka dána již samotnou podstatou úvěru. Pokud dlužník nezaplatí včas (čehož se tvrzení týká), pak v důsledku navýšení o penále a případně i náklady soudního řízení dochází k navýšení této ztráty a ta je pak skutečně velká. Doplnění tohoto dovětku tedy není ani nepravdivé, ani difamační. V žádném případě pak není účelově doplněn s cílem způsobit újmu Vašim klientům, jak je uvedeno ve Výzvě.

Jedná se opět o zcela přesné poskytnutí informací dle zdroje na adrese <https://finance.sina.com.cn/stock/hyyj/2019-08-16/doc-ihycern1379932.shtml>, kde sice není použit tento pojem, ale rozepisuje se zde výše úroků a poplatků, které takto lze u prodlévajících dlužníků charakterizovat.

III. Důvěryhodnost zdrojů citací

Klienti považují za zcela nepravdivé Vaše tvrzení, že Článek vychází z velice pochybných a neověřených zdrojů, když se jedná z velké části o přední čínská média. Jedná se o následující periodika:

- Southern Weekly (*Southern Weekend* 南方週末; pinyin: *Nánfāng Zhōumò*, česká transkripce: Nan-fang čou-mo)
- The Southern Daily (南方日报; *Nánfāng Rìbào*, česká transkripce: Nan-fang ž'-pao)
- Sina Finance (新浪财经, *Xinlang Caijing*, česká transkripce: Sin-lang cchaj-t'ing)
- The Economic Observer (经济观察, *Jīngjì Guānchá Bào*, česká transkripce: Čing-t'i kuan-čcha-pao)



Veškerá periodika jsou v Číně velmi rozšířenými a váženými médií. Podstatná část textu je převzata z týdeníku Nan-fang čou-mo, který patří v ČLR k vůbec nejrespektovanějším médiím. V příloze vám zasíláme k prostudování jejich profily a užitečné odkazy.

IV. Nepřiměřená kritika resp. hodnotící soudy

Dále si dovoluji nesouhlasit s Vaším tvrzením, že Článek obsahuje řadu nepřiměřených hodnotících soudů, jak uvádíte ve Výzvě. Dle mého názoru autoři Článku pouze svými slovy, avšak bez zkreslení obsahu sdělení a někdy dokonce doslovně reprodukují, jak o Vašem klientovi píší přední čínská média.

Vycházejí přitom z několika čínských zdrojů a nejedná se o sdělení, která vyznívají v neprospěch Vašeho klienta pouze nahodile, ale vyskytují se opakováně v různých čínských médiích. Současně citují i pasáže vyznívající ve prospěch Vašeho klienta, např. ohledně úspěšnosti jeho byznys modelu v Číně.

Ohledně výše analyzovaného pojmu „velká ztráta“, možností výkladu textu směřujícímu k lokalizaci 23 000 vymahačů dluhů Vašeho klienta do Číny, či snad podle Vás násilí evokujícího pojmu „vymahač dluhů“, který však Vaši klienti běžně užívají a je také v oboru jejich činnosti běžně používán, je nutno dovodit, že vzhledem k výše uvedenému se nemůže jednat o hodnotící soudy Klientů, natož pak o hodnotící soudy nepřiměřené.

V. Závěr

S ohledem na výše uvedené si tedy dovolím shrnout, že dle názoru mého i názoru Klientů nebyl a není Článek žádným způsobem způsobilý zasáhnout do pověsti Vašich klientů a zcela obstojí nejen ve světle testu pravdivosti a testu difamačních tvrzení, ale také v testu proporcionality. Při vytváření článku došlo ze strany autorů k zachování potřebné žurnalistické pečlivosti ve smyslu výše uvedené judikatury a odpovědnost Klientů je tak zcela vyloučena.

Ze všech výše uvedených důvodů tedy tímto v zastoupení Klientů Vaši Výzvu v celém jejím rozsahu odmítám s tím, že autoři Článku ani Klienti se vůči Vašim klientům nedopustili žádného závadného jednání, a to ani protiprávního ani nemorálního.

VI. Zásah do práva na ochranu dobrého jména Klientů a výzva k omluvě

V zastoupení Klientů si Vám tímto dovoluji sdělit, že dle našeho přesvědčení došlo Výzvou, a zejména jejím dalším šířením na internetových stránkách Vašeho klienta, jakož i snahou o šíření například na internetových stránkách FF UK, či dopisy zasílanými patentům petic na podporu Klienta k zásahu do dobrého jména Klientů, neboť právě Vaše Výzva obsahuje několik nepravdivých a difamačních tvrzení ve vztahu ke Klientům.



Konkrétně se pak jedná o následující:

- nařčení Klientů z neschopnosti interpretovat originální text nebo z úmyslného pozměnění originálního textu v neprospěch Vašich klientů (viz strana 2 Výzvy). V tomto ohledu je nutno podotknout, že se zároveň jedná o mimořádně urážející tvrzení, když Klienti nejen velmi odborně a pečlivě pracovali se zdrojovými texty, ale rovněž se v případě PhDr. Martina Hály, Ph.D., a Prof. PhDr. Olgy Lomové, CSc. (předsedkyně představenstva AcaMedia, z. ú.), jedná o přední odborníky v oblasti sinologie, kteří za sebou mají řadu překladů z čínského jazyka a sami publikují odborné články v ČR i zahraničí, přičemž profesorka Lomová je v současné době jediným nositelem titulu profesor v oblasti sinologie v ČR. Nařčení z *de facto odborné neschopnosti* v jejich hlavním oboru činnosti je nepochybně velmi způsobilé zasáhnout do jejich dobrého jména. Stejně tak jako Vámi prezentovaný názor, že namísto přesné a pravdivé informace o tom, jak o Vašich klientech píší zahraniční média, tyto úmyslně upravují tak, aby vyzněly v neprospěch Vašich klientů;
- nařčení autorů z provedení nesprávné transkripce (viz str. 3 Výzvy). Dále lze vůči Klientům považovat za difamační a rovněž vysoce urážlivé nařčení z neschopnosti provést správnou transkripci, když dle Výzvy periodikum Nan-fang ž-pao údajně neexistuje. Jedná se přitom o existující čínské médium, a to navíc označené zcela správně provedenou českou transkripcí namísto ve Výzvě uváděněho „Nanfang Ribao“, což je transkripcí pchin-jin (pinyin) v anglickém překladu The Southern Daily. Lze tedy shrnout, že je to naopak právě autor Výzvy, který projevuje hrubou neznalost v oblasti překladu z čínštiny do češtiny, když neví jak o existenci standardní české transkripce, tak o běžné praxi neužívat anglické komponenty názvů čínských periodik v českém jazyce. Nan-fang ž-pao a Sin-lang Cchaj-t'ing jsou tedy zcela správné české transkripce existujících a navíc velmi známých čínských médií.
- Účelový příspěvek vykonstruovaný na zakázku (viz str. 4 Výzvy). Klienti se rovněž důrazně ohrazují proti uvedenému podezření, že je Článek snad sepsán za poskytnutí úplaty či jiné výhody Klientům, jak plyne z pojmu „zakázka“. Klienti si zakládají na tom, že zcela pravdivě a pokud možno co nejvíce přesně informují českou veřejnost o tom, jak o Vašich klientech píší přední čínská média, což je činnost legitimní, na které je dán zájem české veřejnosti. Nikdo u nich takovou službu neobjednává a nedochází ani k manipulacím se zdroji v neprospěch Vašich klientů. Je proto nepochybně difamačním tvrzením, když ve Výzvě tvrdíte opak.

S ohledem na výše uvedené Vás tedy tímto v zastoupení Klientů vyzývám, abyste ve lhůtě 7 dnů uveřejnili na stránkách Vašich klientů a dále ve dvou celostátních denících alespoň na půlstraně následující omluvu a ponechali ji takto uveřejněnou po dobu alespoň 30 dnů:



Omluva společností Home Credit, a.s. a Home Credit Group B.V. PhDr. Martinu Hálovi, Ph.D. a AcaMedia, z. ú.

Výše uvedeným byla prostřednictvím našeho právního zástupce JUDr. Františka Vyskočila, Ph.D., advokáta zaslána výzva ze dne 13. 11. 2019, která obsahovala nepravdivé a svou podstatou difamační tvrzení o AcaMedia, z. ú. a PhDr. Martinu Hálovi, Ph.D., kteří publikovali článek s názvem „*Trampoty českého krále úvěrů v Říši středu*“ na stránkách projektu Sinopsis, a to následující:

- nařčení AcaMedia, z. ú. a PhDr. Martina Hály, Ph.D., z neschopnosti interpretovat originální text nebo z úmyslného pozměnění originálního textu v neprospěch společnosti Home Credit, a.s. a Home Credit Group B.V. (viz strana 2 výzvy)
- nařčení AcaMedia, z. ú. a PhDr. Martina Hály, Ph.D. z provedení nesprávné transkripce (viz str. 3 výzvy)
- vyslovení podezření, že AcaMedia, z. ú. a PhDr. Martin Hála, Ph.D. jej zhotovili a zveřejnili tzv. na zakázku s úmyslem poškodit společnosti Home Credit, a.s. a Home Credit Group B.V. (viz str. 4 výzvy).

Výše uvedená tvrzení se ukázala jako nepravdivá a byla způsobilá závažně zasáhnout do dobrého jména PhDr. Martina Hály, Ph.D. a do dobré pověsti AcaMedia, z. ú.

Jelikož byla výše uvedená výzva dále veřejně šířena, společnosti Home Credit, a.s., i Home Credit Group B.V. se tímto upřímně omlouvají za své protiprávní jednání.

VII. Podezření na porušení advokátní etiky

Nad rámec výše uvedeného si Vás dále dovoluji upozornit, že některé Vámi užité formulace ve Výzvě mohou být dle mého názoru v rozporu s advokátními předpisy, zejména pak s ustanovením čl. 4 Etického kodexu České advokátní komory, dle kterého by advokát měl čestným a slušným chováním přispívat k důstojnosti a vážnosti advokátního stavu a projevy advokáta činěné v souvislosti s výkonem advokacie by měly být věcné, stržlivé a nikoli vědomě nepravdivé.

V této souvislosti se mi pak jeví jako nevhodné používání obratů jako „námezdní pisálek“ nebo „příspěvek vykonstruovaný na zakázku“ nebo „žalostná neschopnost interpretovat originální text“ ve vztahu k mým Klientům, stejně jako neuvážené vynášení hodnotících soudů na jejich adresu (viz např. vyjádření podezření nad přípravou článku tzv. na zakázku), to vše bez potřebné žurnalistické licence.

Povinnost advokátní etiky se pak dle mého názoru vztahuje rovněž na takto neuvážené sdělování podezření bez jakéhokoliv reálného základu (který pak nepochybňě nemůže být dán, neboť Článek na



Kučera & Associates
advokátní kancelář

zakázku psán nebyl). Jistě se shodneme na tom, že čestným jednáním není veřejné obviňování z porušování standardů poctivé práce publicistů bez jakéhokoliv reálného základu.

Nejen že takovými sděleními dochází k zásahu do dobré pověsti, resp. dobrého jména mých Klientů a autorů Článku, ale takové výroky nejsou rovněž dle mého názoru souladné s Etickým kodexem.

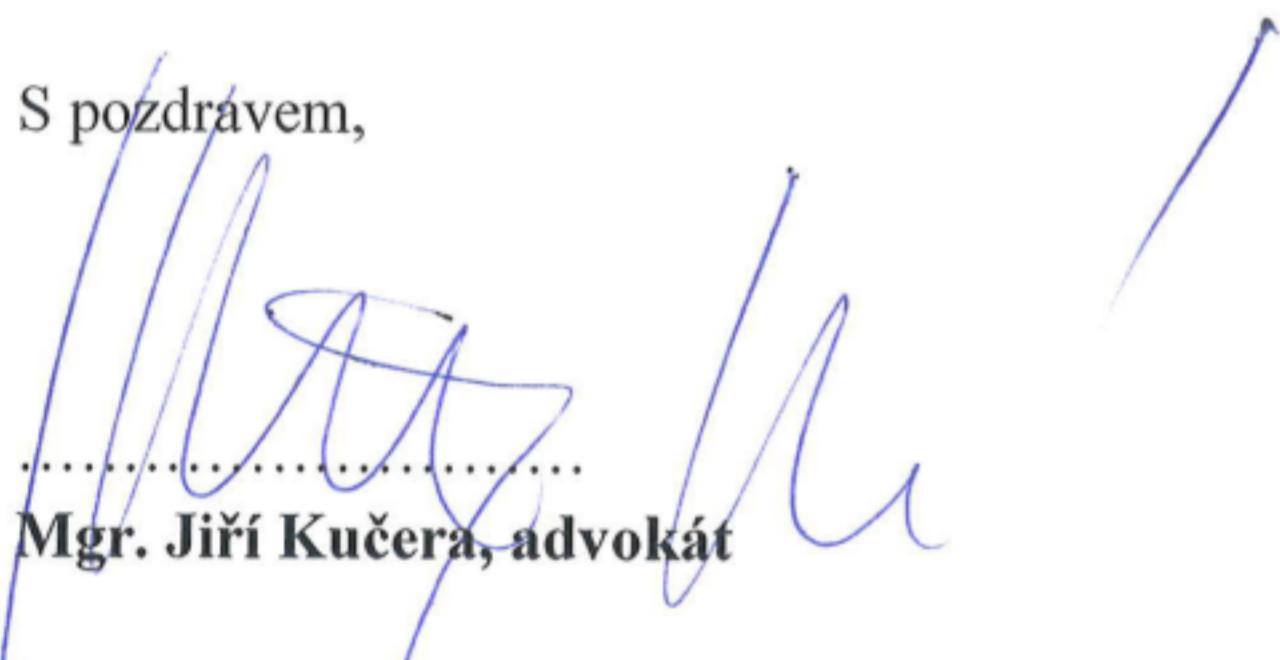
V této souvislosti avizuji, že Klienti již deklarovali v tomto ohledu zvážení podání stížnosti k České advokátní komoře.

Z důvodu zachování minimálního standardu korektnosti ve vzájemné korespondenci si Vás tímto dovoluji zdvořile a kolegiálně požádat, abyste se podobných výroků a hodnotících soudů na adresu Klientů a/nebo autorů Článku zdržel.

Tento dopis laskavě vnímejte jako předžalobní výzvu ve smyslu § 142a o.s.ř.

Očekávám Vaše bezodkladné jednání.

S pozdravem,


Mgr. Jiří Kučera, advokát

Přílohy:

- Kopie plné moci
- Užitečné odkazy k profilům médií zmíněných ve Výzvě

Příloha: Stručná charakteristika a další odkazy ke zdrojovaným čínským periodikům

1) Nan-fang čou-mo

Southern Weekend, *Nan-fang čou-mo* (南方週末); pinyin: Nánfāng Zhōumò

Respektovaný týdeník s nákladem více než milion výtisků – nejrozšířenější týdeník v ČLR považovaný za nejvlivnější médium v Číně (k roku 2007 byl nejprodávanějším v Pekingu přesto, že vychází v jihočínském Kantonu).

Pověst tohoto média ilustruje fakt, že prezident USA Barack Obama při své návštěvě Číny v roce 2009 odmítl poskytnout interview čínské státní televizi CCTV, a místo toho ho dal právě *Nan-fang čou-mo*.

Ilustrativním dokladem pověsti *Nan-fang čou-mo* je i článek v The New York Times, který se zabýval peripetiemi žurnalistů bojujících s nápory cenzury, a nazval *Nan-fang čou-mo* “one of the leading Chinese newspapers”. Článek pojednává o odporu novinářů i jejich podporovatelů z řad čínských čtenářů proti snaze komunistického vedení převzít kontrolu nad obsahem novin (publikováno 6. 1. 2013 v NYT).

Vybrané zdroje:

<https://chinamediaproject.org/2013/02/18/why-southern-weekly/>

Susan L. Shrink (April 2007). "Changing Media, Changing Foreign Policy in China". Japanese Journal of Political Science. 8 (1). doi:10.1017/S1468109907002472. Retrieved 30 November 2014

ZHE, ZHANG (9 November 2009). "Southern Weekly—Exclusive Interview to Obama". *Nan-fang čou-mo*. Retrieved 21 March 2014

<https://www.nytimes.com/2013/01/07/world/asia/chinese-newspaper-challenges-the-censors.html>

<https://www.newyorker.com/news/evan-osnos/solzhenitsyn-yao-chen-and-chinese-reform#>

2) Nan-fang ž'-pao

Southern Daily, *Nan-fang ž'-pao* (南方日報); pinyin Nánfāng Rìbào

Oficiální deník komunistické strany v Kantonu. Noviny byly založeny v roce 1949. Nan-fang čou-mo (viz výše) je pak víkendová příloha novin Nan-fang ž'-pao.

Náklad dosahuje skoro milionu výtisků.

Vybrané zdroje:

<https://sites.psu.edu/calperclnet/nanfang-daily-southern-daily/>

Europa World Year. Taylor & Francis Group. 2004. p. 1141. ISBN 978-1-85743-254-1. Retrieved 10 May 2016.

3) Sin-lang Cchaj-t'ing

Sina Finance, *Sin-lang Cchaj-t'ing* (新浪财经), *pinyin Xīnláng Cáijīng*

Sin-lang Cchaj-t'ing / Sina Finance, finanční zpravodajství jednoho z největších internetových portálů Sina.com (http://ir.sina.com.cn/business_overview.shtml).

Sina poskytuje skrze velký počet regionálních webů profesionální obsah místním uživatelům. Během uplynulých let pracovali s tisíci profesionálních médií za účelem vytvořit širokou síť obsahu a akumulovat velké množství skupin mainstreamových uživatelů, včetně vzdělaných "bílých límečků".

Je pak nejrozšířenějším zdrojem seriózního finančního zpravodajství pro Číňany na celém světě. Li Chung-li (李洪力), autor článku o HC, svůj článek původně uveřejnil i v časopise Š'-t'ien Cchaj-t'ing (时间财经.)

Sin-lang Cchaj-t'ing - je webový portál o financích, založen byl v srpnu 1999. Během své dvacetileté existence se stal oblíbeným finančním portálem pro Číňany na celém světě.

Je pravděpodobně nejvýznamnější čínskou internetovou stránkou zaměřenou na informace ze světa financí a byznysu. Podle *Baike baidu* má po svých dvaceti letech fungování hluboký dopad na střední třídu a bohatou vrstvu a pokrývá 90 % korporátních manažerů a vládních oddělení rozhodujících o hospodářství.

Zdroje a odkazy:

<https://finance.sina.com.cn/>

<https://baike.baidu.com/item/%E6%96%B0%E6%B5%AA%E8%B4%A2%E7%BB%8F>

4) Čing-t'i Kuang-čcha pao

The Economic Observer, *Čing-t'i Kuang-čcha pao* (经济观察报), *pinyin Jīngjì Guānchá bào*

Nezávislý týdeník, který vychází v ČLR od dubna 2001. Je považován za jedno ze tří nejlepších ekonomicky orientovaných periodik a pozitivně vnímán pro svou hlubokou analýzu a komentáře.

Vybrané zdroje:

"The Economic Observer", Danwei, Retrieved on 2010-06-16.

<https://www.prnewswire.com/news-releases/sina-reports-third-quarter-2019-unaudited-financial-results-300958219.html>

5) Ti-i Cchaj-t'ing Čou-kchan

CBN Weekly, *Ti-i Cchaj-t'ing Čou-kchan* (第一财经周刊), pinyin *Dìyī Cáijīng Zhōukān*
Patří pod Shanghai Media Group (ta drží Yicai Global, dříve China Business Network):

China Business Network (CBN) je největší regionální skupina v Číně a je zcela vlastněna SMG, druhou největší mediální skupinou v Číně. CBN nyní vlastní šest mediálních plafórem (CBN TV, CBN Radio, CBN Weekly, China Business News, CBN Website a CBN Forum) a jeden think-tank - CBN Research. Její televize pokrývá 25 milionů domácností (asi 120 mil lidí) v provinciích po celé Číně včetně velkých měst (Peking, Nanking, Šanghaj). Dále slouží asi 600 tisícům předplatitelů – členů klubu CBN.

Vybrané zdroje:

<https://www.linkedin.com/company/cbnweekly>

<https://baike.baidu.com/item/第一财经周刊>:

Dále: *Dìyī Cáijīng Zhōukān* citováno například zde:

<https://www.fujixerox.com/eng/company/news/release/2012/000642>: Masataka Jo, President and CEO of Fuji Xerox (China), Won CSR Innovator Award From CBN Weekly, China's Leading Economic/Business Magazine

<https://www.continuuminnovation.com/ko/how-we-think/media/lara-lee-continuum-coo-spoke-to-china-s-cbn-weekly-about-pragmatic-innovation>

<http://la-mode-by.gvmiao.com/cbn-weekly-china-march-2012/>

I felt absolutely honored to get interviewed by CBN Weekly (第一财经周刊, March 2012 issue), one of the most popular business magazines in China (based in Shanghai)

Kučera & Associates
advokátní kancelář

PLNÁ MOC

AcaMedia, z. ú.
se sídlem Šlikova 2400/62, Břevnov, 169 00 Praha 6
IČ: 05021243
zastoupená PhDr. Martinem Hálou, Ph.D. ředitelem
(dále také jen „**Zmocnitel**“)

tímto zmocňuje

Mgr. Jiřího Kučeru,
advokáta se sídlem Dlouhá 727/39, 110 00 Praha 1,
číslo registrace ČAK: 10698,
(dále také jen „**Zmocněnec**“)

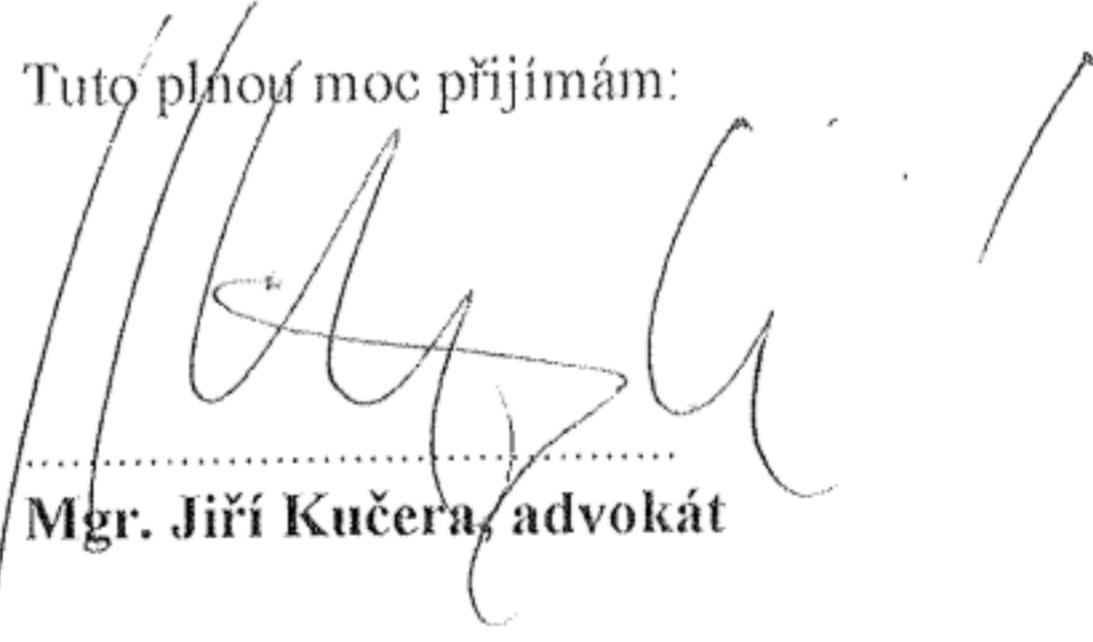
k zastupování Zmocnitele ve všech právních věcech v souvislosti s Výzvou k odstranění protiprávního stavu a k poskytnutí morální satisfakce ze dne 12. listopadu 2019 adresované zmocniteli společnostmi Home Credit a.s., se sídlem Nové sady 996/25 Staré město, 602 00 Brno a Home Credit Grup B.V., se sídlem Strawinskylaan 933, 1077 Asmterdam, Nizozemsko (dále jen „**Výzva**“), a k obraně proti veškerým nárokům Výzvou uplatněných a to před soudem, či jiným orgánem veřejné moci a uplatnění veškerých práv vzniklých uveřejněním Výzvy, tj. aby vykonával jménem Zmocnitele veškeré právní úkony, zejména, nikoliv však pouze, přijímal doručované písemnosti, podával návrhy a žádosti, uzavíral smíry a narovnání, uznával uplatněné nároky a nároků se vzdával, podával opravné prostředky rádné i mimořádné, vzdával se jich a bral je zpět, podával odpory proti platebním a trestním příkazům, vymáhal nároky, přijímal jakákoliv plnění a jejich přijetí potvrzoval, jmenoval rozhodce a sjednával rozhodčí smlouvy nebo rozhodčí doložky a podával rozhodčí žádosti a opravné prostředky proti rozhodčím nálezům, a to vše i tehdy, když je podle právních předpisů zapotřebí zvláštní plně moci. Tato plná moc je udělena zejména v rozsahu práv a povinností podle občanského zákoníku, občanského soudního řádu, správního řádu a trestního řádu.

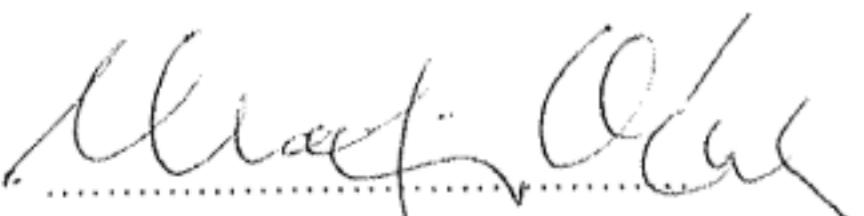
Zmocněnec je oprávněn jednat a činit veškeré výše uvedené úkony jménem Zmocnitele před veškerými soudy a orgány správy a samosprávy, jakož i veškerými dalšími třetími osobami.

Zmocněnec je oprávněn si ustanovit za sebe zástupce, a pokud jich bude více, každý z nich je oprávněn jednat samostatně.

V Praze dne 27. 11. 2019

Tuto plnou moc přijímám:


Mgr. Jiří Kučera, advokát


AcaMedia, z.ú.
PhDr. Martin Hála, Ph.D.

Kučera & Associates
advokátní kancelář

PLNÁ MOC

PhDr. Martin Hála, Ph.D.

dat. nar. [REDACTED]

bytem [REDACTED]

(dále také jen „Zmocnitel“)

tímto zmocňuje

Mgr. Jiřího Kučeru,
advokáta se sídlem Dlouhá 727/39, 110 00 Praha 1,
číslo registrace ČAK: 10698,
(dále také jen „Zmocněnec“)

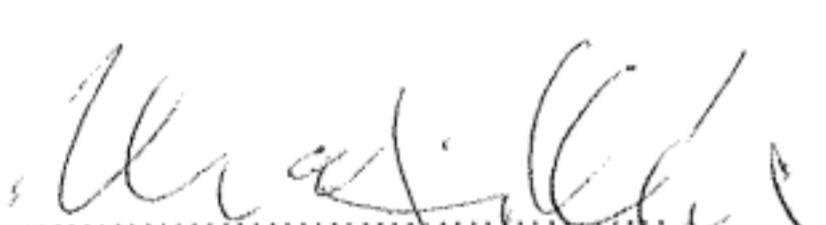
k zastupování Zmocnitele ve všech právních věcech v souvislosti s Výzvou k odstranění protiprávního stavu a k poskytnutí morální satisfakce ze dne 12. listopadu 2019 adresované zmocniteli společnostmi Home Credit a.s., se sídlem Nové sady 996/25 Staré město, 602 00 Brno a Home Credit Grup B.V., se sídlem Strawinskylaan 933, 1077 Amsterdam, Nizozemsko (dále jen „Výzva“), a k obraně proti veškerým nárokům Výzvou uplatněných a to před soudem, či jiným orgánem veřejné moci a uplatnění veškerých práv vzniklých uveřejněním Výzvy, tj. aby vykonával jménem Zmocnitele veškeré právní úkony, zejména, nikoliv však pouze, přijímal doručované písemnosti, podával návrhy a žádosti, uzavíral smíry a narovnání, uznával uplatněné nároky a nároků se vzdával, podával opravné prostředky rádné i mimořádné, vzdával se jich a bral je zpět, podával odpory proti platebním a trestním příkazům, vymáhal nároky, přijímal jakákoliv plnění a jejich přijetí potvrzoval, jmenoval rozhodce a sjednával rozhodčí smlouvy nebo rozhodčí doložky a podával rozhodčí žádostí a opravné prostředky proti rozhodčím nálezům, a to vše i tehdy, když je podle právních předpisů zapotřebí zvláštní plně moci. Tato plná moc je udělena zejména v rozsahu práv a povinností podle občanského zákoníku, občanského soudního řádu, správního řádu a trestního řádu.

Zmocněnec je oprávněn jednat a činit veškeré výše uvedené úkony jménem Zmocnitele před veškerými soudy a orgány správy a samosprávy, jakož i veškerými dalšími třetími osobami.

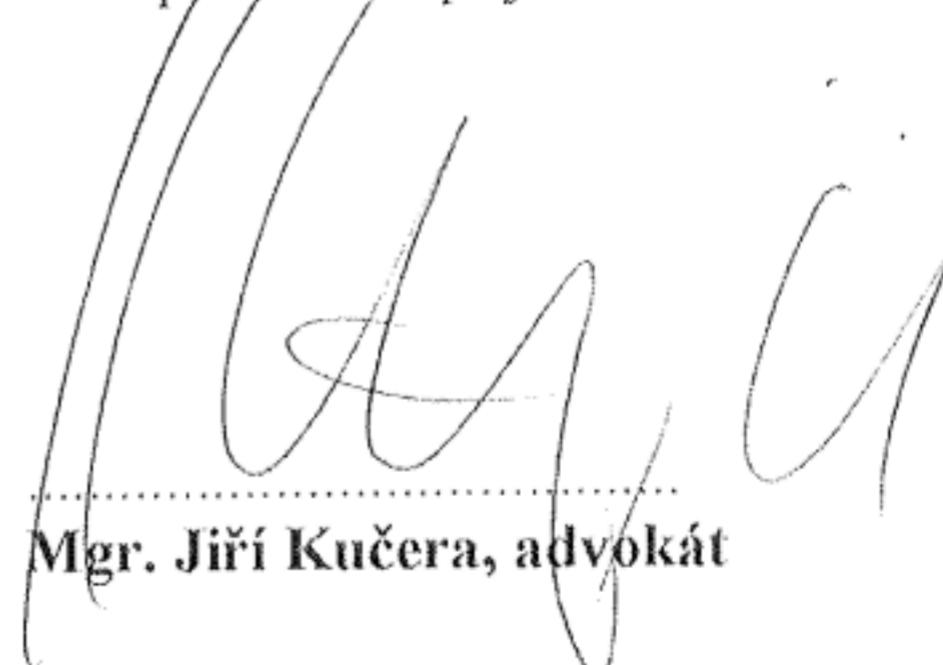
Zmocněnec je oprávněn si ustanovit za sebe zástupce, a pokud jich bude více, každý z nich je oprávněn jednat samostatně.

V Praze dne 27. 11. 2019

Tuto plnou moc přijímám:



PhDr. Martin Hála, Ph.D.



Mgr. Jiří Kučera, advokát